Conservation Canada

Autumn 1978

Should Conservation Canada Continue?

Does Conservation Canada make Canadians more aware of their natural and cultural heritage: what do you think?

Please fill out the questionnaire in the middle of this issue and let us know your opinion.

Cette revue paraît en anglais et en français. Pour la version française, voir au verso de la publication.

Parks Canada Parcs Canada

Table of Contents

3 Listen to the Wild: Kluane National Park

8 Mona's Fire Dress
by Sid Marty

11 Preserving Our Heritage
by Peter H. Bennett

13 Drawing on History
by James D. Georgiles

Cover: Slim River Valley with Sheep Mountain on right, Kluane National Park (Photo: Gerry Lee)
French cover: Klukshu River, Kluane National Park (Crombie McNeill)
Centre spread: The locks at Jones Falls on the Rideau Waterway, Ontario (Bill Kettlewell)

"In a world of constant change, Parks Canada exists to preserve the natural heritage of this country, to help Canadians everywhere to enjoy the vast beauty of our land and the great achievements of its founders."

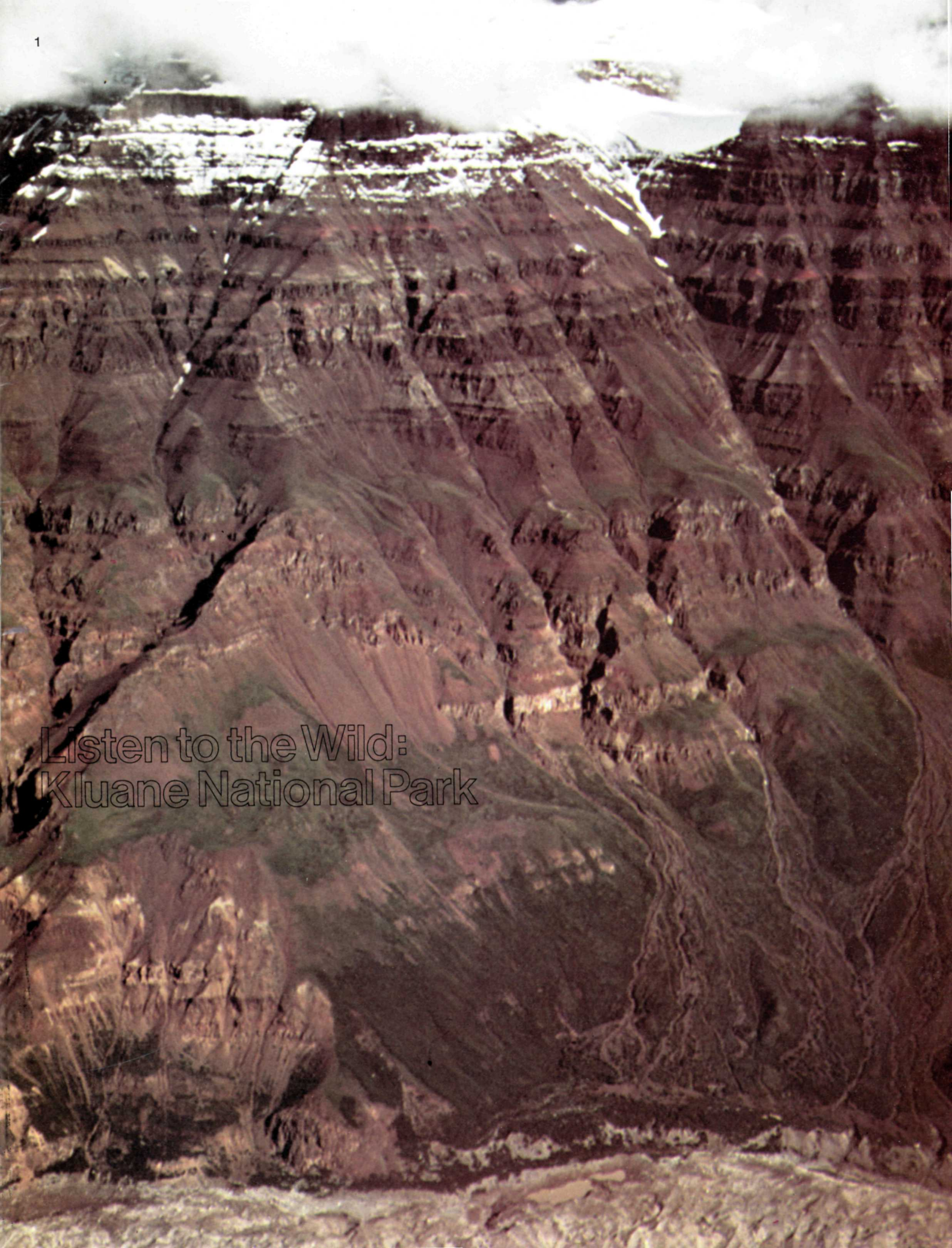
Volume 4, No. 3, 1978

Published by Parks Canada under authority of Hon. J. Hugh Faulkner,
Minister of Indian and Northern Affairs
Ottawa, 1978
QS-7067-030-BB-A1

Editor: James D. Georgiles
Production Joffre Feren
Design: Eiko Emori
Photo credits: *Listen to the Wild: Kluane National Park,* 1 & 2, Chris George, 5, Gerry Lee; *Mona's Fire Dress,* Ted Grant; *Preserving our Heritage,* 2, Birgitta Wallace; *Drawing on History,* drawings by Bill Kettlewell

Articles may be reproduced with a credit line. Address inquiries to The Editor, *Conservation Canada,* Department of Indian and Northern Affairs, Ottawa, Ontario K1A 0H4.

©Minister of Supply and Services Canada 1978
Contract No. 09KT. A0747-8-1204


Listen to the Wild:
Kluane National Park

2

Until very recently, the story of Kluane has not been the story of man. It has been the story of mountains, icefields, glacier-fed lakes and wide valleys; of boreal forests, tundra and spreading patchworks of alpine wildflowers; of roaming Dall sheep, moose and grizzly bears.

It was to preserve the unique and wild beauty of Kluane that a national park was established in 1974, Kluane National Park covers 22 015 km^2 in the southwest corner of the Yukon, bordered on the west by Alaska, and on the south by British Columbia. It lies 160 km northwest of Whitehorse along the Alaska Highway that skirts the eastern fringe of the park.

Those who travel the Alaska Highway will enjoy only a glimpse of all that the park's boundaries embrace. To the west of the road loom the St. Elias Mountains, rugged peaks that make the Rockies look humble by comparison.

On a clear day, Mount Logan (Canada's highest summit at 5 947 m) is visible, surrounded by other mountains of almost equal stature. As the Alaska Highway winds around the foot of Sheep Mountain its travellers may spot Dall sheep grazing on the lower slopes.

It is within the park itself that Kluane's wilderness unfolds in all its beauty. Two major mountain chains dominate the land: near the Alaska Highway, the Kluane Mountains form an unbroken chain of peaks approximately 2 400 m high; towering above the Kluanes, on the Alaska-Yukon border, is the St. Elias or Icefield Range, the highest mountains in all of Canada. Across the summit sleeps the largest icefield in the world outside of polar regions. In fact, two-thirds of the Kluane landscape lies under ice.

Between the two mountain ranges lies a narrow trough of valleys and plateaux known as the Duke Depression. These plateaux, and the icefields of St. Elias, are drained by many rivers that cut through the Kluane Range.

Glacier-spawned rivers and cold mountain lakes pattern the valley floors.

Visitors to the area can see remnants of the great ice sheets of the Pleistocene area in the geological features around them. It was during this period that glaciers advanced and retreated, shaping the beauty of the mountains and leaving behind them other landforms such as cirques and eskers, outwash plains, ancient beaches and terraces.

The scenery of Kluane is impressive, but hardly barren. Hundreds of varieties of shrubs and wildflowers can be found in the park. Vegetation ranges from forest to tundra; there are swamps, and also sand dunes.

3

1 Steele Glacier
2 Iceberg, Lowell Glacier
3 Lichen on rock
4 Ground squirrels

1 Le glacier Steele dans le parc national Kluane
2 Iceberg près du glacier Lowell
3 Lichen accroché à une pierre
4 Ecureuils spermophiles de Richardson

Three different kinds of growth exist in the Kluane region: boreal forest, subalpine vegetation, and alpine-arctic tundra. Boreal forests are found up to altitudes approaching 1 200 m. Above this elevation are smaller shrubs, birch and willow growing from a mat of plants and flowers. Higher still, above 1 500 m, is the true tundra, where growth rarely exceeds 30 cm.

Along the willowed streams, in forest and in tundra, are found the creatures of the Yukon. Members of the largest subspecies of moose in North America inhabit the forests and river valleys. Dall sheep graze, white against the tundra, and mountain goats clamber the rocky slopes above the timberline. Mountain caribou and mule deer have also been seen within the park.

Along the many rivers and streams are the dens of wolves, coyotes and foxes. Grizzlies forage for food, especially in the river valleys, and black bears, Alaska brown bears, wolverines and lynxes roam the area. Smaller mammals, such as snowshoe hares and Arctic ground squirrels, support the carnivore population.

Kluane is also a land of warblers, eagles and falcons. The nests and songs of over 170 species of birds have been identified in the park to date. Willow- and rock-ptarmigans live on the tundra slopes. The forests have their thrushes, the valleys their magpies.

A description of Kluane is a picture of all that is rugged, wild and beautiful. For many thousands of years, Kluane has been mastered only by the forces that have created its mountains and valleys. Its creatures have lived undisturbed, bypassed by the history of man.

It may seem a strange truth that Kluane needs protection, difficult to realize that its destruction is remotely possible. Mining roads tell another story, bulldozer tracks have already left behind deep erosion gullies and in the fragile Arctic landscapes the impact of man is not easily erased.

4

Trees take a long time to grow in Kluane. Growing seasons are short, and destroyed vegetation leaves the soil wide open to erosion and the destruction of wildlife habitats.

These are some of the facts that man has ignored in his recent explorations for gold and copper in the Kluane area. The scars cannot be healed, but as a national park, Kluane is protected, its incredible beauty preserved for Canadians of today and tomorrow.

What Kluane offers to those who travel there is an unsurpassed wilderness experience. For the adventurous, the most challenging mountain climbing in Canada can be found in the St. Elias or Icefield Range. International attention was given to 250 climbers who took part in the 1967 Yukon Alpine Centennial expedition, after Hannibal, one of the largest mountaineering expeditions in world history.

The Icefield Range offers scientific challenge as well. Over the past few years, ongoing investigations by glaciologists, climatologists, biologists and hydrologists have studied such phenomena as the influence of glaciers on weather, and the adaptations of small mammals to arctic environments. Studies of grizzly bears and Dall sheep in their natural environment have opened up new prospects for wildlife interpretation.

Kluane is not only for travellers daring enough to brave the mountain peaks, or for those with scentific interest or expertise. The park is remote, but can be reached via the Haines Road and the Alaska Highway.

There is wilderness camping and picnicking at Kathleen Lake, just off Haines Road, and increasing numbers of people are visiting this southwestern and most accessible region of Kluane. In the same area, fishermen test the icy waters at Mush, Bates, Kathleen and Sockeye lakes. Old mining roads beckon hikers into the back country. The high density of wildlife in the wide valleys assures all travellers a glimpse of the various

5 Beaver lodge in the Alder Creek marshes, Mush Lake

5 Hutte de castor là où le ruisseau Alder devient le lac Mush

creatures of the Yukon: the many faces of Kluane give nature photographers a chance to capture her moods.

Slowly, Kluane's story is unfolding to man. Her secrets are being whispered to those who care enough to listen. Technology, inevitably, has left its mark on the landscape. But those scars are few, and now forever halted. As a national park, the land of Kluane stands like a gem in the western corner of Canada.

Mona's Fire Dress

by Sid Marty

Sundance Range, Banff National Park

Le chaînon Sundance dans le parc national Banff

Sid Marty, a warden at Banff National Park, took eight months leave of absence to write a book about the National Park Warden Service as seen through the experiences of one warden and his colleagues.

Mona's Fire Dress, an anecdote from *Men for the Mountains* by Sid Marty, is reprinted by permission of the Canadian Publishers, McClelland and Stewart, Limited, Toronto.

"The old-time wardens of the mountain parks were a breed apart. Civilization had driven them into the sanctity of the mountains as it had done some years earlier the buffalo, the grizzly bear, the wapiti, and the wolf, and the mountains were the last stronghold of men like Bill Peyto, who once shot a grizzly through the eye with a single bullet from a .22 calibre rifle, men like Frank Wells and Frank Bryant, who had curled up in the snow like wolves all night for the chance to catch poachers and then chased them for twenty miles on snowshoes, finally running them down. They were jealously possessive of their lonely districts and, if they saw more than one person during the course of a winter's travel, they'd complain about 'too many goddam people spoilin the peace and quiet.'.

"Of necessity the women who married these men were as strong-willed and self-reliant as their husbands. In addition to keeping house in the bush, such women were expected to lend a hand on the trail with packing the horses or fixing phone line. In later years, as the number of people travelling in the backcountry gradually increased, the warden's wife acted on his behalf when he was absent, by selling fishing licences, giving information, registering climbers, and manning telephone and radio links to town in cases of emergency. She received official recognition from the parks branch, and no pay. In effect, the government gained two employees for the price of one. A married warden could travel more freely and efficiently in the bush with his wife 'minding the store' in a headquarter's cabin. Obviously, such a woman required considerable patience, and most important when dealing with the public, a sense of humour.

"We stopped to say goodbye to one of our neighbours at Pocahontas, an old-time mountain woman who took the life of a warden's wife in her stride. Mona Matheson is known to some of the natives around Jasper as 'one of the greatest gals who ever laced on boots.' She lives in a cabin near the Yellowhead Highway in a clearing of pine and aspen forest with a commanding outlook toward the mountains she has known for most of her life. Though they have dominated her existence for over 50 years, they have never dominated her spirit. Having outlived her husband, Charlie, she stays on in their cabin alone.

"Mona met us at the door and invited us in for tea. It would be the last chance we would have to talk with her for several months. She's a slender, grey-haired woman of medium height with a pert, pugnacious nose, and she moves with an ease and lightness that is at odds with her age.

"Mona poured cupfuls of tea, the drink that serves as a conversational lubricant in the mountains.

"Myrna was full of excitement about our move to the Tonquin Valley, and Mona told her not to listen to my objections because she herself had raised a child in the Warden Service. That had been in the days before helicopters, when the hospital was many days away, and a mother had to be both nurse and doctor to her children in cases of emergency.

"I mentioned Charlie and at once her expression changed, her eyes looking inward on a private pain – but only briefly.

"'Charlie.' She said the name softly, with a depth of feeling that made clear how great the loss was. She had been prepared for his death, though, because she had nursed him through several years of illness.

"They had met at Medicine Lake in Jasper Park, where Mona and her sister, Agnes, worked as cooks in a trail-ride camp for Fred Brewster, a Jasper outfitter. The wardens used to drop in for coffee on their patrols to Maligne Lake or the Rocky River. There was a stack of well-worn magazines in the tent for the dudes to read and the men would leaf through these at times, waiting for the coffee to boil, pretending they were reading. Mona noticed that Charlie was the only warden who held his magazine right side up. It seems the others were just using it as a lecher's screen while they ogled the young cooks.

"'We didn't like the way they looked at us,' she said, and we laughed with her.

"Mona soon decided that Charlie would make a good partner although Charlie, 16 years her senior, seemed set in his bachelor ways and would be a difficult man to convert. But Mona was determined. She once helped him jingle his ponies at 4:00 in the morning when they pulled out on him at Jacques Lake. She walked and ran nine miles in thin running shoes to help round them up, chasing after the faint tinkle of the lead mare's bell in the timber. Her feet had been slightly frostbitten in the process but Charlie, though sympathetic, was not entirely convinced about matrimony.

"While he was making up his mind, Mona and her sister talked Fred Brewster into hiring them as horse guides. They had picked up skills of that trade by watching the cowboys working around camp and practising what they learned on their days off. After a brief confrontation with the Chief Warden and Park Superintendent, who were alarmed at the idea of women doing what had always been a man's job, Mona and Agnes got their licences and became the first female guides in Jasper Park.

"'I wonder why more women didn't apply for those jobs,' said Myrna.

"Mona thought for a minute. 'I don't really know. Maybe they were afraid to try. Nowadays it's different so I'm told.'

"'In some ways,' said Myrna, with a smile, 'but in lots of ways it's still the same.'

"'Well, you see, I've never been afraid of anything. I don't know why, but it's true. Guiding turned out to be a lot of trouble and hard work. But for me, it was worth it. Just to know I could do the job.'

"The sisters were just supposed to guide dudes on backcountry horse trips and Brewster was to provide them with men to do the packing and horse wrangling. For some reason, these men never showed up. Mona never said why, but knowing a bit about cowboys, I wonder whether there wasn't a bit of male conspiracy there, to test the sisters by seeing if they could do all the work involved, not just the horseback riding. It was a man-size task since each had to do the packing and wrangling as well as guiding for two outfits, totalling 35 head of horses. They were up each day before 4:00 a.m. to catch, feed, saddle and doctor their animals. They had to pack all the food and equipment for the dudes as well, which included everything from thundermugs to outboard engines. They saw each other occasionally in camp that summer, the rest of the time they worked separately, guiding or packing.

"Mona, a former cook, slaved away the long hours in her exalted position as head guide, while the new camp cook sat on a log and watched with interest. Holding a heavy pack box in her arms, the diminutive guide had to stand on a stump to reach the back of a tall horse. She was able to lift everything but the outboard engines needed for fishing at Maligne Lake. The motors weighed 200 lb but Mona's cook, a big strapping man, used to lift them up onto the horse for her with ease.

"'Teamwork,' said Myrna, giving me a significant glance.

"'That's right,' said Mona. 'As long as he could lift them, I could get them tied on, and as long as it was tied on good, the horse would carry it.'

"I glanced at Mona in covert admiration. The key to the horse business has always been the skill of the handler, not his or her strength. Still, as a large mesomorph, who once had my hands full just dealing with two horses, I was feeling slightly overwhelmed as Mona modestly described how she packed from 10 to 15 head at a time.

"Charlie too had been impressed, so they were finally married.

"Mona's skill with the diamond hitch came in a handy on many occasions, but none so dramatically as during the dry, hot summer of 1935. That year she and Charlie were stationed at Maligne Lake, 32 miles southeast of Jasper townsite.

"'We had gone up to the narrows of the lake with our boat one Sunday. About noon, here comes Harry Phillips from the camp at the north end, with two kickers (outboard motors) on his boat, going like blazes. He told us a fire had broken out on the Horseshoe Bend.'

"Horseshoe Bend is on the Maligne River, between Maligne Lake and the Athabasca River, a good 15 miles from the narrows, 10 by boat and five by horse. They went down the lake as fast as they could. Charlie took some tools and two horses and galloped off down the trail. In an hour he was scouting the fire's perimeter and he saw that he couldn't contain it without help. He had his forestry fieldset with him, so he climbed a tree to the phone wire, hooked in his set, and rang up Jasper.

"The Administration Building was in an uproar. Sixteen fires had broken out in the park that day and all available men were already committed. The Chief Warden told him to hang on, that he would send him a crew the next day. Charlie fought the fire all day, and late in the afternoon, worn out, he rang up Mona and asked her to bring him his outfit with tents, teepee, blankets, and enough food to last 20 men for three days. Alone, with the fire building up arround him, Charlie was lucky to be married to a horsewoman like Mona who could look after this chore without his riding back to help her.

"The horses were pastured in the Opal Hills, a high meadowland above Maligne Lake, in the shadow of the 9,000 foot Leah Peak. Mona moved as fast as she could, but it was 7:00 p.m. before they were in the corral and she could start saddling up. It took a while to gather up all the equipment and it was hard work packing the heavy teepee cloth, the bulky crew tents, the boxes of canned goods, wool blankets, and fire-fighting tools. The job had to be done carefully. It's dangerous to have to load slip on the trail, especially in the dark. Mona worked on into the night by lantern light, finally topping off the packs with some empty 25 lb lard pails, which would be cooking pots for the big crew.

"Late that night she took the string out of the yard, heading down the Maligne River, which led her like a starry carpet through the darkness. She gave the mare its head and kept hers down out of the way of the low branches that swept over the trail. Just before dawn they rode out into a little meadow and, suddenly, there was a rush of heat rising from the ground. A lake of fire stretched out before her, no flames, just the embers scattered like fallen stars along the earth. There was a clink of metal and a shadow drifted across the red coals, little arrows of flame fanned in its wake.

"'Looks like hell, don't it?' cracked Charlie, adding, 'Thanks, Mona.'

"They started setting up camp at dawn. The crew came in by boat from the head of Medicine Lake early that morning and Charlie shook his head when he saw them. They were boys, the

oldest being about seventeen. Charlie asked Mona if she would stay and cook, since the administration wasn't supplying a camp cook. Mona took the job.

"'Now we had no cook tent,' she told us, 'and we had no stove either. For a table, we used a pack mantle spread out on the ground. I cooked everything in those 25 lb lard pails hung over an open fire. What a job! There were three shifts of fire-fighters to be fed three times a day and only one cook. That fire burned a whole month. It went right over the top of a mountain and down into some blind hole.'

"As she talked, I pictured the camp, the dirty, exhausted boys lying on the ground, the blackened pots smoking over the fire, and the bulldog flies and mosquitoes clumped in the air, living clouds of torture. I pictured Mona rolling out of her blanket in the teepee before dawn to start the breakfast fire and working late into the evening, the smoke of 30 days' work stinging in her eyes.

"'What did they pay you for that, Mona?' I asked.

"'Pay!' she exclaimed. 'Ha! That's quite a joke. Oh, the fire-fighters got paid, of course. Charlie got his regular wages, I think $130 a month. No overtime either. They hadn't invented that yet. He had to stay on that fire 24 hours a day, until it was dead out.'

"'Yes, but what about you?' Myrna asked. 'Didn't you get paid at all?'

"'Well, they didn't quite know what to do with me. I was the warden's wife, you see. I guess they figured it wouldn't look good, putting me on payroll. People would talk. In the end, they decided I should get something, so they gave me a cheque – for five dollars.'

"'That's terrible,' Myrna said, stunned. I sat back in my chair, shaking my head.

"'It was about what I'd expected, and anyway, I was doing it for Charlie, not the service. Charlie and I, we shared everything, including the hardships. It was no picnic for him either, at times, but it brought us closer together. I have no regrets, though it was kind of hell at times.'

"There had been no trace of bitterness in Mona's voice as she told the story, only a kind of ironic amusement at the memory.

"'I remember I bought a dress with the five dollars. I called it my fire dress. It was a lovely shade of blue . . . .'"

Preserving our Human Heritage

Peter H. Bennett*

The cultural and natural heritage of a nation are amongst its most important and priceless possessions. They are irreplaceable; any loss or serious impairment of them is a tragedy, not only for the nation concerned, but for humanity itself.

Recognizing that the world's natural and cultural heritage transcends national boundaries and must be preserved for future generations, 38 nations including Canada have joined in a World Heritage Convention.

The objective of the Convention complements rather than competes with national heritage conservation programs, and provides for:

- the establishment of a *World Heritage Committee;*
- the compilation of a *World Heritage List* comprising those cultural and natural properties throughout the world which are considered to be of outstanding universal value according to criteria drawn up by the *World Heritage Committee* at its first meeting in Paris in 1977;
- the preparation of a *List of World Heritage in Danger;* the establishment of a *World Heritage Fund* to provide aid to member states for World Heritage Sites in Danger and for other specified purposes;
- the provision of technical assistance to member states when requested; and
- the general promotion throughout the world of the importance of heritage conservation.

The Convention defines cultural and natural heritage as follows:

- **Cultural Heritage**

Monuments: architectural works, works of monumental sculpture and painting, elements or structures of an archaeological nature, inscriptions, cave dwellings and combinations of features, which are of *outstanding universal value* from the point of view of history, art or science.

*Co-ordinator, Liaison & Consultation, Parks Canada and Canadian Delegate on Unesco World Heritage Committee.

1 Aerial view of the Viking settlement at L'Anse aux Meadows
2 Twice the height of Niagara, Virginia Falls has a face of almost two hectares, Nahanni National Park, N.W.T.

1 Vue aérienne de l'Anse aux Meadows, à Terre-Neuve, emplacement d'une colonie viking
2 Les chutes Virginia dans le parc national Nahanni sont deux fois plus élevées que les chutes Niagara et coulent sur une surface de près de deux hectares

1

2

Groups of buildings: groups of separate or connected buildings which, because of their architecture, their homogeneity or their place in the landscape, are of *outstanding universal value* from the point of view of history, art or science.
Sites: works of man or the combined works of nature and man, and areas including archaeological sites which are of *outstanding universal value* from the historical, aesthetic, ethnological or anthropological points of view.

• **Natural Heritage**

Natural features consisting of physical and biological formations or groups of such formations, which are of *outstanding universal value* from the aesthetic or scientific point of view.
Geological and physiographical formations and precisely-delineated areas which constitute the habitat of threatened species of animals and plants of *outstanding universal value* from the point of view of science or conservation.
Natural sites or precisely delineated natural areas of *outstanding universal value* from the point of view of science, conservation or natural beauty. It is the intention of the World Heritage Committee, that the World Heritage List be relatively short (hundreds rather than the thousands) and contain cultural or natural properties which are unquestionably of *outstanding universal value* in accordance with its criteria.

All property on the World Heritage List will carry a plaque, which will contain a World Heritage emblem (to be designed through UNESCO), the name of the property and a statement as to why it merits inclusion on the List.

The World Heritage Committee, comprising 15 member states, one of which is Canada, held its second meeting in Washington in September 1978 to make the first nominations to the World Heritage List. Canada nominated two sites, one cultural and one natural.

1. **L'Anse aux Meadows, Newfoundland:** Site of the oldest known European settlement, in the New World, contains the only authenticated remains of a Viking settlement in America.
2. **Nahanni National Park, N.W.T.:** A unique combination of hot springs, major waterfalls, huge canyons and unusual karst (cave) systems in an unspoilt wilderness area.

What are the implications of all this for Canada? First, we are unlikely to get many properties on the List. Of those that are accepted, most will probably be natural sites. The difficulty in nominating Canadian cultural sites is always likely to be in justifying them as "of outstanding universal value" (and not just of national significance).

All the properties nominated by Canada will already be administered in keeping with the highest international standards, so no special additional obligations will be incurred for such properties other than the requirement to submit an annual report to UNESCO on their maintenance. As one of the world's leading nations in cultural and natural conservation, Canada probably will be asked under the convention to provide technical advice and training assistance to developing countries.

The fact that a property is on the World Heritage List is bound to attract more tourists to it, domestic and foreign. If the property is fragile for ecological or other reasons, it will be essential that the values which put it on the List are not dangerously eroded.

With Parks Canada as the leading federal agency, Canada played a major role in the drafting of the Convention and at the recent first meeting in Paris. We will continue to support the work strongly. There can be no more worthwhile challenge than an effort to protect for future generations those properties anywhere, whether cultural or natural, which are of outstanding universal value and therefore part of the world's heritage.

Drawing on History

by James D. Georgiles

1

Canada's national historic parks and sites commemorate people, places and events of major significance in the historical development of our country.

Parks Canada, the agency responsible for these places of national significance, has published a new guide to aid Canadians and others interested in our cultural heritage.

Historic, a compact 48-page booklet, contains brief accounts of 56 historic parks and sites where Canadians can experience their cultural heritage first-hand. The text is illustrated with line drawings and vignettes which capture the essence of the park or site commemorated.

From the remains of a Viking Settlement at L'Anse aux Meadows and the inventions of Alexander Bell, to the now silent guns of Fort Rodd Hill, each of the places listed in the guide tells a rich story of Canada's past.

Setting the mood for these historic accounts are 22 pen and ink sketches by Canadian artist C. W. (Bill) Kettlewell. These illustrations form a backdrop to our cultural heritage and Bill Kettlewell has applied his intense love of Canadian history to his works.

Some of the sketches, such as Jones Falls on the Rideau Waterway, Fort Wellington at Prescott and Bellevue House in Kingston were drawn on location, others were executed from photographs.

Well known for his historic drawings, Bill Kettlewell has illustrated many publications produced by the Province of Ontario. Bill's active interest in our cultural heritage received official recognition when he was recently appointed to the Advisory Council of the Ontario Heritage Foundation.

After history, Bill Kettlewell's other love is horses and until a year ago he lived in the small Ontario community of Milford where he raised, rode and painted them.

Although widely known for his paintings of horses – he has painted many Queen's Plate winners and other successful racehorses – Bill has also demonstrated his ability in the field of sculpture. Enduring testimony to his skill is the 17-foot bronze equestrian statue, commissioned in 1955, which stands at the Woodbine Raceway in Toronto.

Now 63 years young, Bill Kettlewell lives in semi-retirement in Toronto with his wife, the former Elizabeth Wilmot. Mrs. Kettlewell shares Bill's interest in history and is well-known as an author and railway historian.

Copies of *Historic* can be obtained free by writing to *Historic Guide,* Parks Canada, Ottawa, Ontario K1A 0H4.

1 L'Anse aux Meadows, Newfoundland. Beneath a number of grass-covered mounds archaeologists have discovered the site of Vinland, the first Viking settlement in North America.

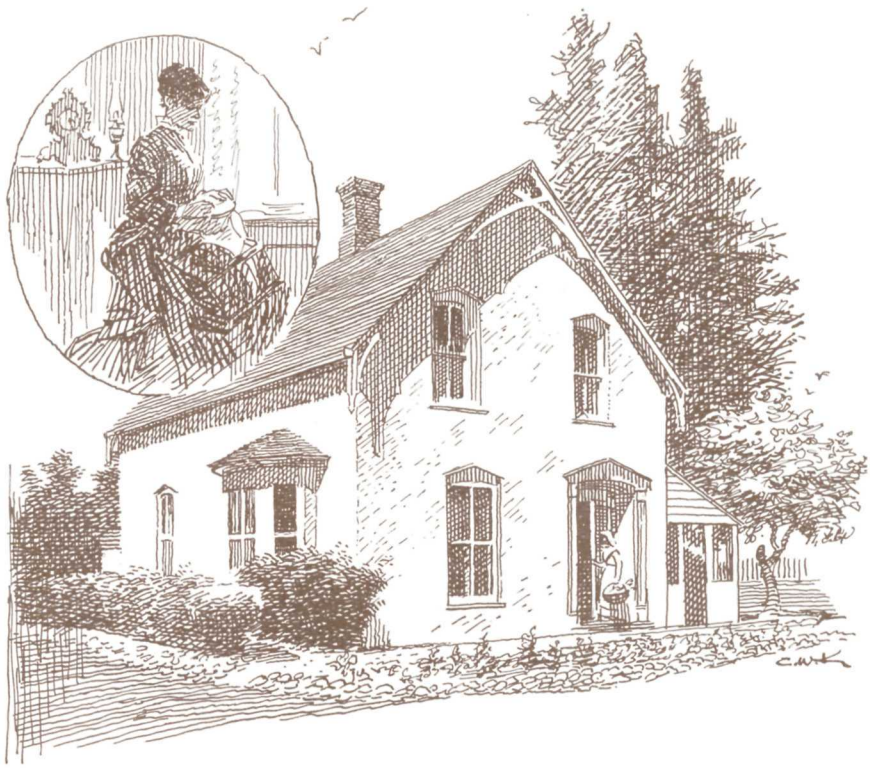
2 Commanding Officer's Residence at Battleford National Historic Park, Saskatchewan. This post, built in 1876, served as the Divisional H.Q. of the Royal North-West Mounted Police until it was abandoned in 1924.

3 Alexander Graham Bell, inventor, teacher and researcher, is most famous for inventing the telephone. He also made important contributions in the fields of medicine, aeronautics, marine engineering and genetics. Models of his accomplishments are displayed at the Alexander Graham Bell National Historic Park, Nova Scotia.

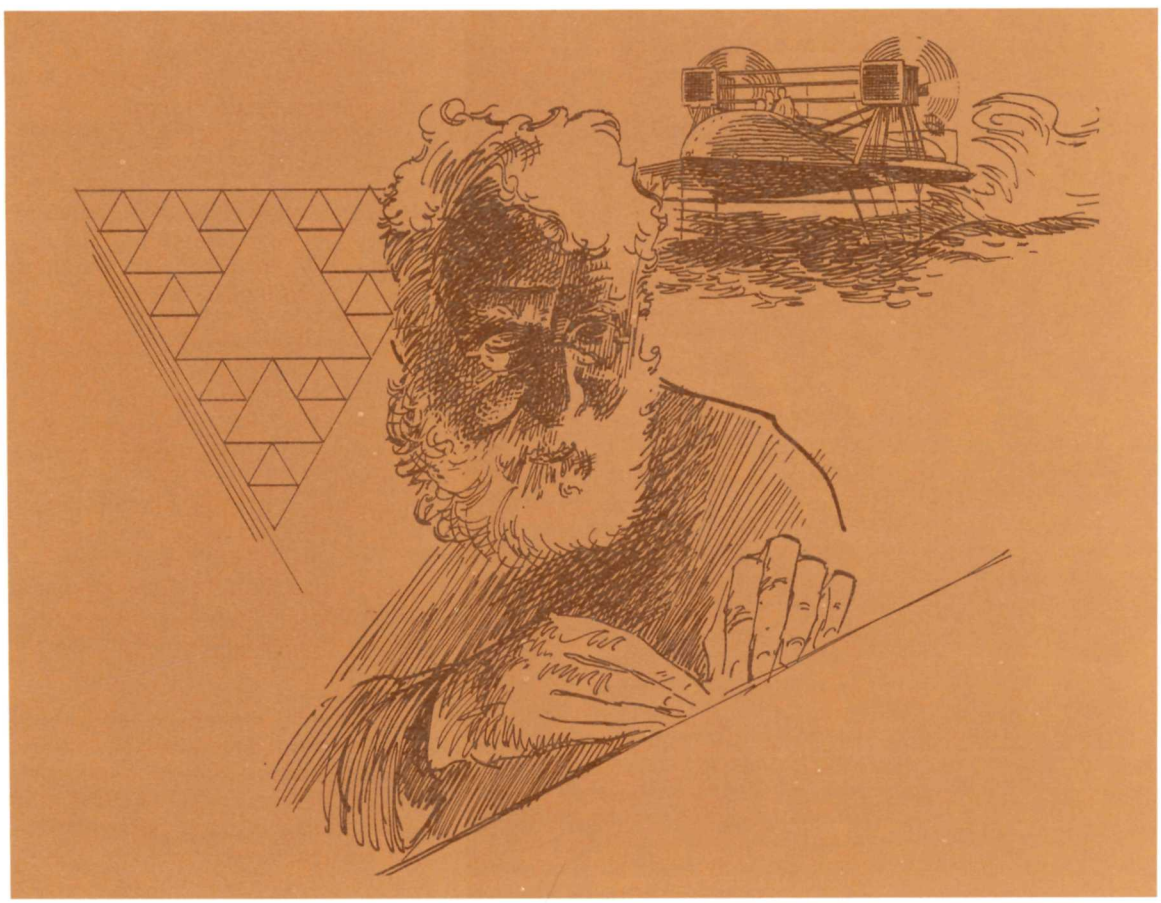
4 Fort Langley National Historic Park, British Columbia. A Hudson's Bay Company post, Fort Langley prospered in the 1850's when it pioneered an all British route to the interior eventually becoming the supply depot for inland posts. Blacksmiths and carpenters once worked in the artisans' building where visitors can see how barrels were made for packing salmon.

5 Interior of Fort Wellington National Historic Park, Prescott, Ontario. Garrison of the Royal Canadian Rifle Regiment from 1838 until 1870, the fort became a national historic park in 1923.

2



3



1 A l'Anse aux Meadows, à Terre-Neuve, sous des tertres envahis par l'herbe, des archéologues ont découvert les seuls vestiges en Amérique du Nord du passage et du séjour des Vikings dont on ait pu garantir l'authenticité. On a mis au jour les restes de six maisons, d'une forge, d'un sauna et de fosses à cuisson.

2 Le poste de Battleford en Saskatchewan a été construit en 1876 pour servir de quartier général à la Police montée du nord-ouest. Voici comment paraît maintenant à l'artiste, au parc historique national de Battleford, la résidence de l'officier qui était en charge du poste.

3 Alexander Graham Bell, inventeur, enseignant et chercheur, est surtout connu pour sa contribution à l'invention du téléphone. Il a fait aussi des découvertes importantes en médecine, en aéronautique, en construction navale et en génétique. On peut voir des répliques de ses travaux au parc historique national Alexander Graham Bell, en Nouvelle-Ecosse.

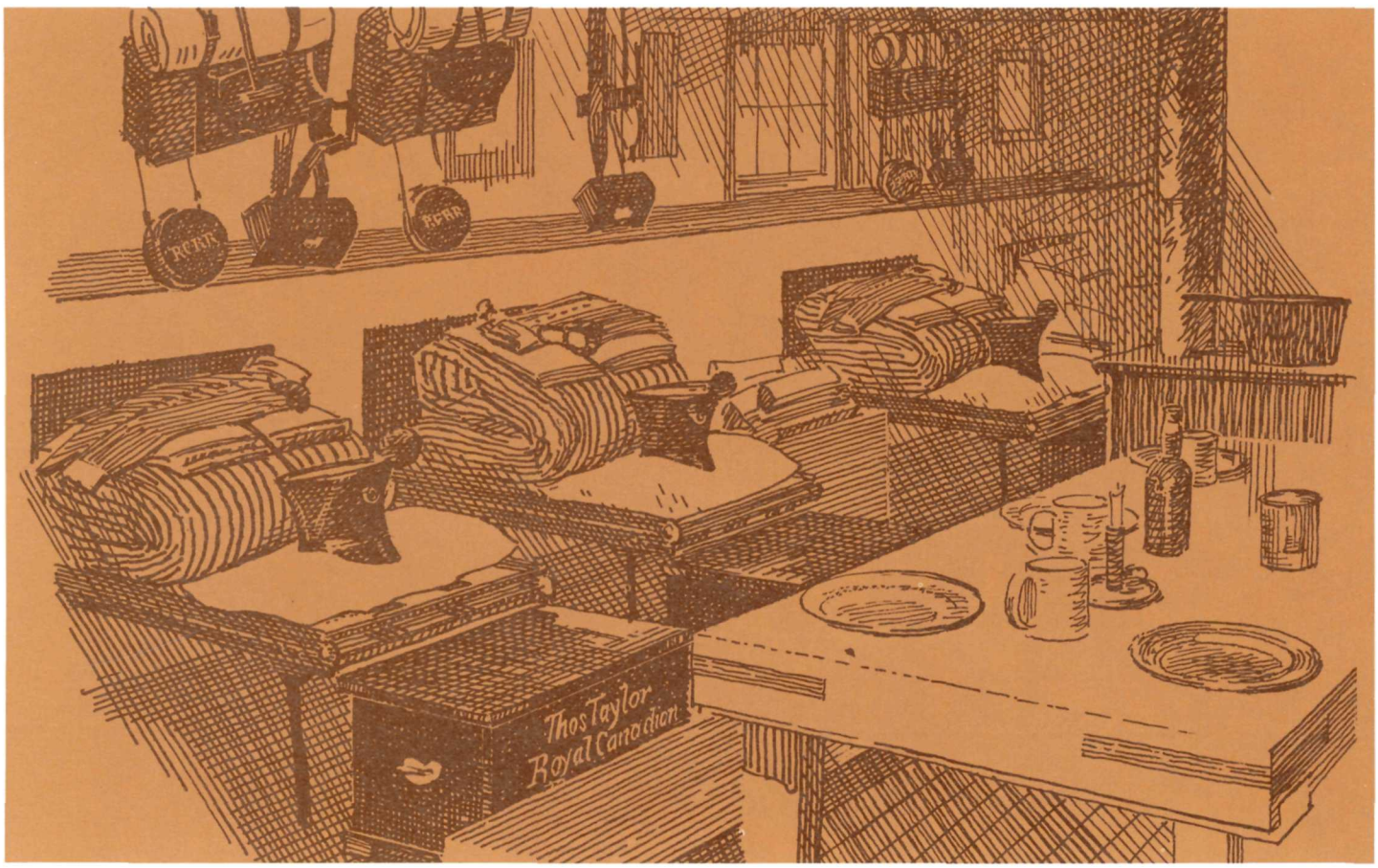
4 Le fort Langley, poste de la Compagnie de la baie d'Hudson, prospérait dans les années 1850 alors qu'il servait à ouvrir une voie entièrement britannique vers l'intérieur du continent et devenait le dépôt d'approvisionnement des postes de l'intérieur. Forgerons et menuisiers travaillaient autrefois dans l'actuel bâtiment des artisans où le visiteur peut voir comment on construisait les tonneaux servant au transport du saumon. Le parc historique national du fort Langley se trouve en Colombie-Britannique.

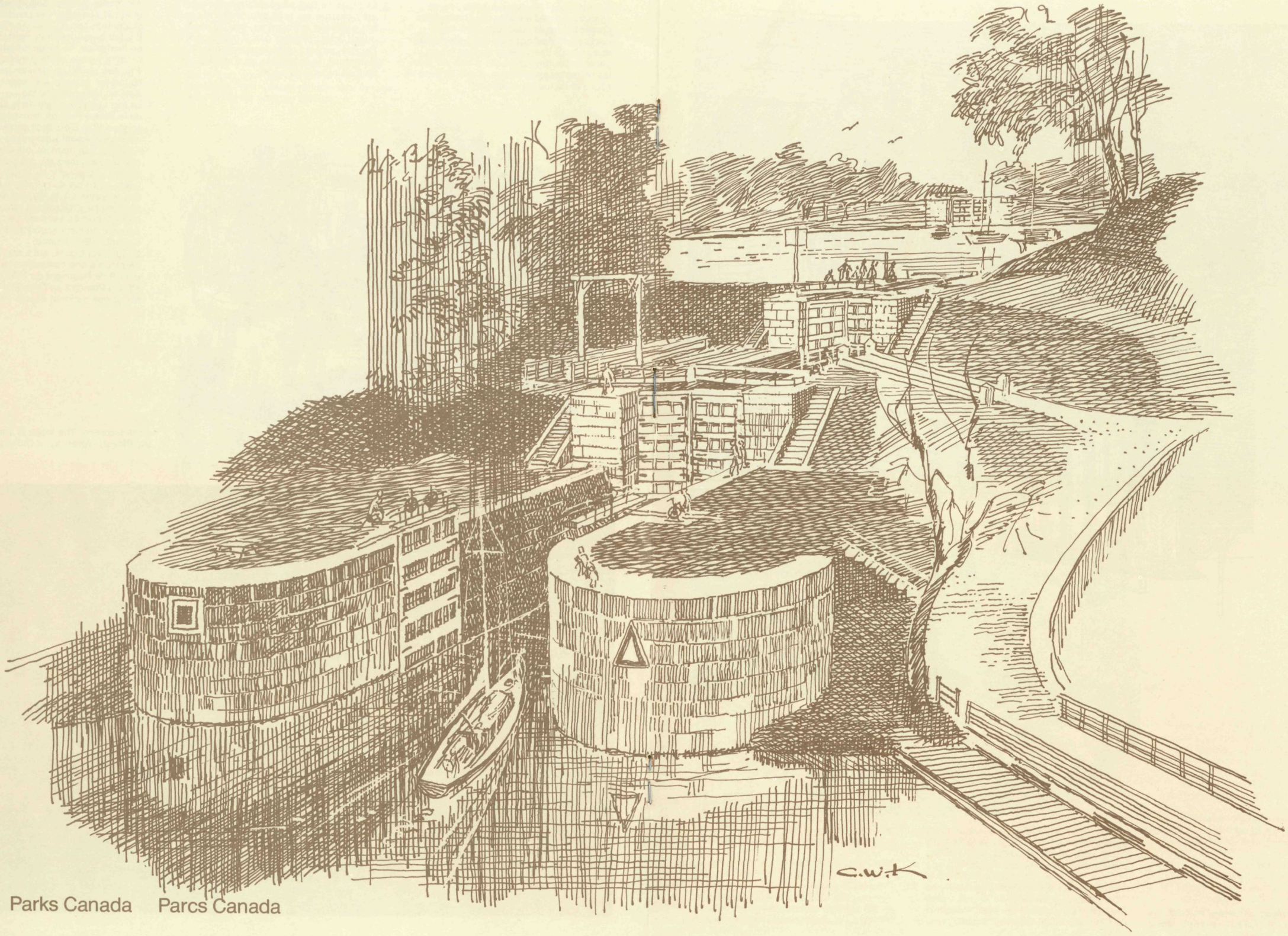
5 Le fort Wellington, qui a servi de lieu de garnison à une compagnie du *Royal Canadian Rifle Regiment* de 1838 à 1870, est situé à Prescott en Ontario. C'est un parc historique national depuis 1923.

4

Centre-spread: The locks at Jones Falls on the Rideau Waterway in Ontario.

5





Parks Canada Parcs Canada

Conservation Canada

automne 1978

La revue doit-elle persister?

Conservation Canada aide-t-elle ses lecteurs à mieux apprécier leur patrimoine naturel et culturel? Qu'en pensez-vous?

Remplissez le questionnaire qui se trouve au centre de ce numéro et faites-nous connaître votre opinion.

This is a bilingual magazine. To read the English version, please turn magazine upside-down and over.

Parcs Canada Parks Canada

Table des matières

3 Kluane, un lieu éloquent pour qui sait écouter

8 La robe de feu de Mona

11 La protection de notre patrimoine mondial

13 Un regard sur l'histoire par Madeleine Doyon

Couverture : La rivière Klukshu dans le parc national Kluane (Photo Crombie McNeill). *Couverture opposée:* Vallée de la rivière Slims. On aperçoit à droite le mont Sheep. Au parc national Kluane (Photo Gerry Lee).

Dans un monde de changement continuel, Parcs Canada a pour mission de conserver le patrimoine naturel de ce pays et d'aider tous les Canadiens à jouir de sa vaste beauté et des grandes réalisations de ses fondateurs.

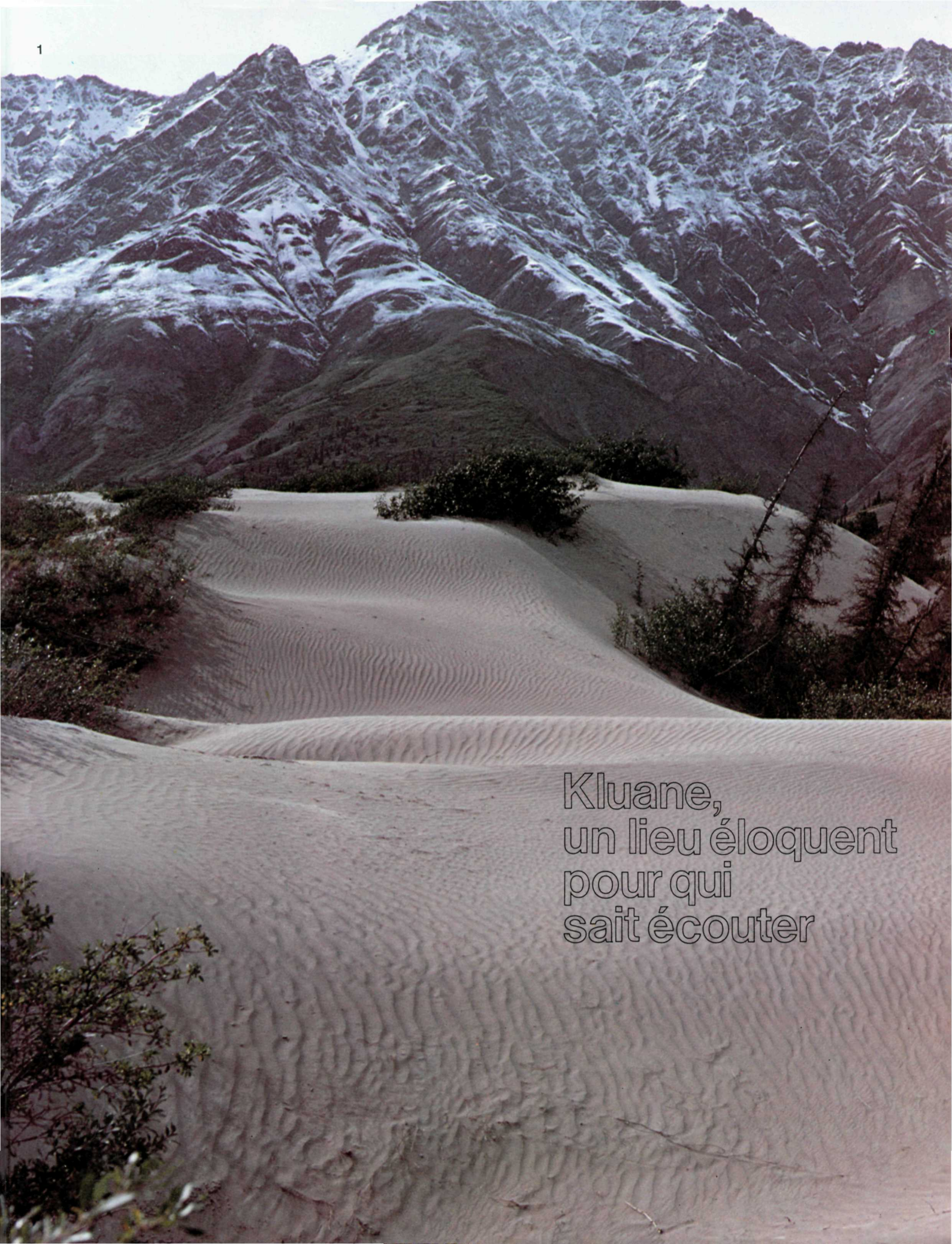
Volume 4, nº 3, 1978

Publié par Parcs Canada avec l'autorisation de l'hon. J. Hugh Faulkner, ministre des Affaires indiennes et du Nord, Ottawa, 1978
QS-7067-030-BB-AI
Rédaction : Madeleine Doyon
Production : Joffre Feren
Graphisme : Eiko Emori
Photos: Kluane, 1 et 2, Donn Cline; 4, T. Sziranyi; 5, Tom Kovacs; *La robe de feu de Mona,* Ted Grant; *La protection de notre patrimoine mondial,* 2, Birgitta Wallace.

A condition d'en indiquer la provenance, on peut reproduire les articles de cette publication. Pour obtenir des renseignements, s'adresser à la rédaction, *Conservation Canada,* ministère des Affaires indiennes et du Nord, Ottawa (Ontario) K1A 0H4.

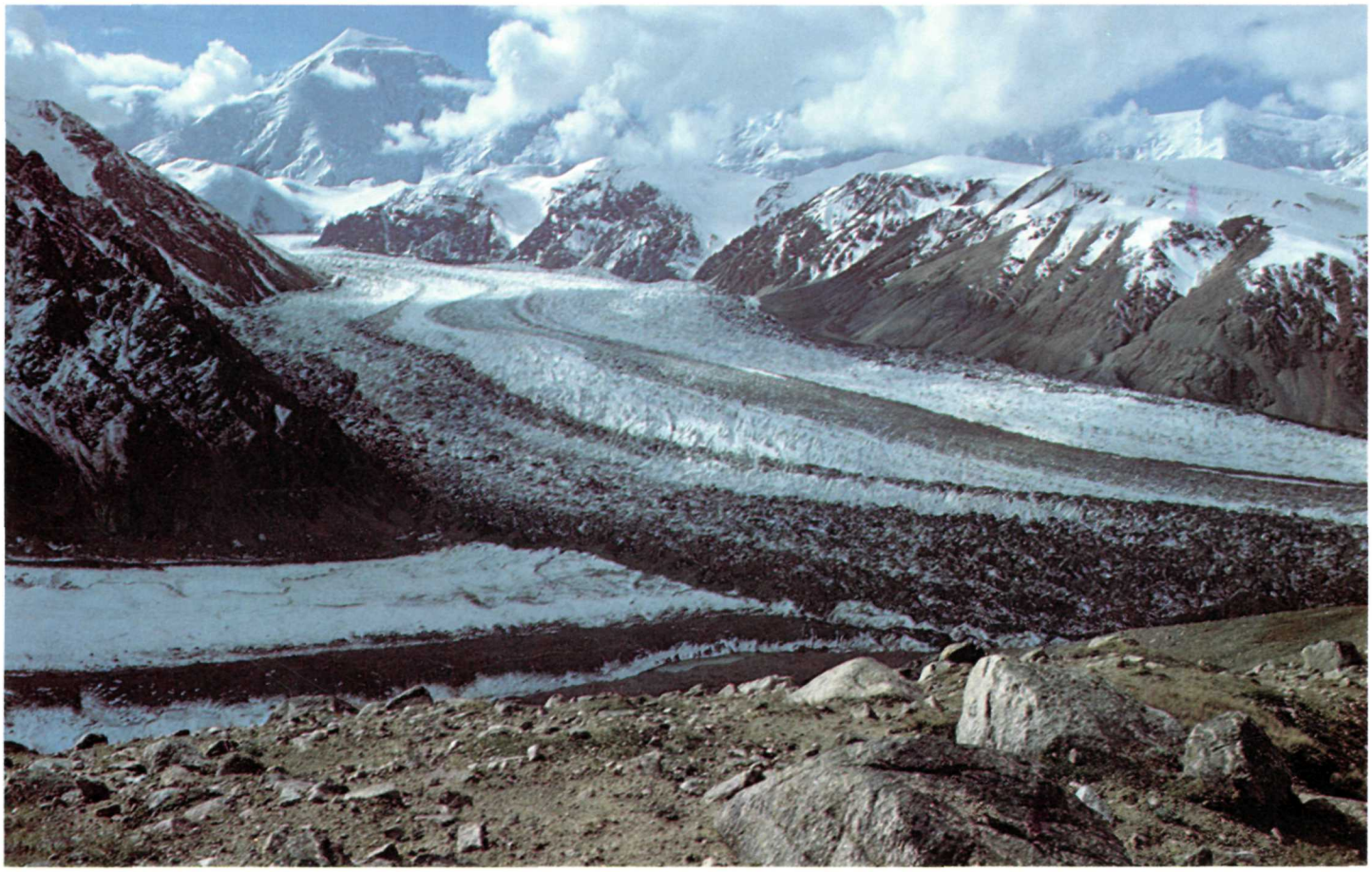
©Ministre des approvisionnements et Services Canada 1978

Nº de contrat: 09KT, A0747-8-1204



Kluane, un lieu éloquent pour qui sait écouter

2



Jusqu'à tout récemment, l'histoire de la région où se trouve maintenant le parc national Kluane n'était en rien celle de l'homme. C'était une histoire de montagnes, de glaciers, de lacs provenant de la fonte des cimes et de larges vallées; de forêts boréales, de toundras et de tapis colorés faits de fleurs sauvages des hauteurs alpines qu'elles envahissent peu à peu; et, errant ici et là, de mouflons de Dall, de grizzlis et de grands orignaux.

C'est pour protéger la beauté naturelle unique et sauvage de la région qu'un parc national y a été fondé en 1974. Le parc national Kluane comprend, au coin sud-ouest du Yukon, 22 015 km^2 qui sont bornés à l'ouest par l'Alaska et au sud par la Colombie-Britannique. Il se trouve à 160 km de Whitehorse et la route de l'Alaska vient longer sa frontière est.

Ceux qui passent par la route de l'Alaska ne pourront qu'entrevoir tout ce que le parc comprend dans ses limites. Au loin à l'ouest se dessine le massif Saint-Elie qui, avec ses pics rugueux, semble vouloir humilier les Rocheuses par comparaison. Par temps clair, apparaît le mont Logan (5 947 m), le plus élevé du Canada, entouré d'autres montagnes presque aussi hautes que lui. Et lorsque la route contourne le pied du mont Sheep, les voyageurs peuvent voir des mouflons de Dall paissant sur les pentes les plus basses de la montagne.

Mais c'est à l'intérieur du parc même que la nature dévoile toute sa beauté. Deux principales chaînes de montagnes dominent la région de Kluane. A proximité de la route de l'Alaska, les chaînons Klouanes forment une suite ininterrompue de pics d'une hauteur d'environ 2 400 m. A la frontière de l'Alaska et du Yukon, dépassant de beaucoup les Klouanes, se trouvent les chaînons Icefield ou massif Saint-Elie, les plus hautes montagnes du Canada, dont les sommets soutiennent les plus vastes glaciers qui existent au monde en dehors de ceux des régions polaires. En effet, les deux tiers du parc Kluane dorment sous la glace.

Entre les deux chaînes de montagnes se creuse une étroite dépression formant des vallées et des plateaux, la dépression Duke. Les plateaux et les glaciers du massif Saint-Elie sont drainés par de nombreuses rivières qui franchissent les Klouanes. Des rivières engendrées par les glaciers et des lacs aux eaux glacées nés des montagnes tapissent le fond des vallées.

Ceux qui viennent dans la région peuvent voir des traces des larges nappes de glace du pléistocène dans la terre qui les entoure. C'est au cours de cette période que les glaciers se sont avancés, puis retirés, sculptant le magnifique relief des montagnes et laissant derrière eux d'autres formations géologiques telles que cirques et eskers, plaines d'alluvions, plages et terrasses anciennes.

Le paysage du parc Kluane est imposant, mais guère aride. Des centaines d'espèces d'arbustes et de fleurs sauvages s'y trouvent. La végétation est variée allant de la forêt à la toundra; il y a des marécages et aussi des dunes de sable.

Trois catégories de végétation se retrouvent dans la région: la forêt boréale, la végétation subalpine et la toundra arctique-alpine. La forêt boréale ne s'étend pas au-delà de 1 060 à 1 200 m d'altitude. Elle cède alors la place à des arbres plus petits; bouleaux et saules se dressent sur un tapis de

1 Dunes de sable le long de la rivière Slims dans le parc national Kluane
2 Le glacier Kaskawalsh dans le parc national Kluane
3 Jeux de lumières au lac Sockeye dans le parc national Kluane
4 Mouflon de Dall

1 Sand dune formation on the Slims River
2 Kaskawalsh Glacier
3 Sockeye Lake
4 Dall sheep

3

4

plantes et de fleurs. Plus haut encore, au-delà de 1 500 m, c'est la toundra proprement dite dont les pousses atteignent rarement plus de 30 cm de hauteur.

Le long des cours d'eau bordés de saules, dans les forêts et la toundra, vit la faune du Yukon. Des spécimens de la plus grande sous-espèce d'orignal en Amérique du Nord habitent les forêts et les vallées des rivières. Des mouflons de Dall paissent dans la toundra où l'on voit se détacher leurs silhouettes blanches, et des chèvres des montagnes escaladent les pentes rocheuses au-delà de la limite de végétation arborescente. Des caribous de montagne géants et des cerfs mulets ont aussi été vus dans le parc.

Les abords des nombreux ruisseaux et rivières sont l'habitat des loups, des coyotes et des renards. Des grizzlis y viennent en quête de nourriture, surtout dans les vallées des rivières, qui sont aussi fréquentées par les ours noirs, les ours bruns d'Alaska, les carcajous et les lynx. Des mammifères de plus petite taille comme les lièvres d'Amérique et les écureuils spermophiles arctiques servent de proie aux carnivores, assurant ainsi leur survie.

Le parc est en outre peuplé de fauvettes, d'aigles et de faucons. Jusqu'à maintenant, on y a enregistré la présence des nids et des chants de plus de 170 espèces. Lagopèdes des saules et lagopèdes des rochers vivent sur les pentes de la toundra. Les grives sont les hôtes des forêts et les pies celles des vallées.

Le paysage est déchiqueté, sauvage, magnifique. Pendant de nombreux millénaires, la région du parc Kluane n'a pas subi d'autre influence que celle des forces qui ont créé ses montagnes et ses vallées. Les êtres qui l'habitent ont vécu à l'abri des incursions de l'homme et ignorant tout de son existence.

Aussi peut-il paraître étrange de penser qu'il faille protéger Kluane et difficile d'imaginer qu'il soit possible de le détruire. Les chemins miniers témoignent de l'existence d'un tel danger. Les bulldozers ont déjà laissé derrière eux des sillons que l'érosion a approfondis et il n'est pas facile d'effacer les traces de l'homme dans la fragile écologie de l'Arctique.

A Kluane, les arbres mettent longtemps à pousser. La saison de croissance végétale est brève et la destruction des plantes laisse le sol entièrement exposé à l'érosion et détruit l'habitat des animaux sauvages.

Voilà certains des faits que l'homme a ignorés dans ses recherches récentes d'or et de cuivre dans la région. Les cicatrices ne peuvent disparaître et le parc ne peut être remplacé. En tant que parc national, Kluane est protégé et son incroyable beauté préservée.

Aux voyageurs qui y viennent, Kluane offre une occasion incomparable de connaître la nature sauvage. Les gens en quête d'aventures trouveront dans le massif Saint-Elie (chaînons Icefield) les sommets les plus abrupts au Canada. En 1967, 250 alpinistes ont participé à l'une des plus importantes expéditions en haute montagne, l'expédition du Yukon à l'occasion du centenaire qui retint l'attention des sportifs du monde entier.

Les chaînons Icefield présentent aussi un très grand intérêt au point de vue scientifique. Au cours des dernières années, des glaciologues, des climatologues, des biologistes et des hydrologues ont fait des recherches sur des phénomènes tels que l'influence des glaciers sur le temps qu'il fait et l'adaptation des petits mammifères à des milieux arctiques. L'observation des grizzlis et des mouflons de Dall dans leur milieu naturel a ouvert à l'interprétation de la vie sauvage des horizons nouveaux.

Toutefois, le parc n'est pas réservé aux seuls voyageurs assez audacieux pour braver les pics ou aux savants et aux spécialistes. Kluane, c'est loin, mais on peut s'y rendre par la route de Haines et la grand'route de l'Alaska.

On peut y camper et y pique-niquer en pleine nature au lac Kathleen, près

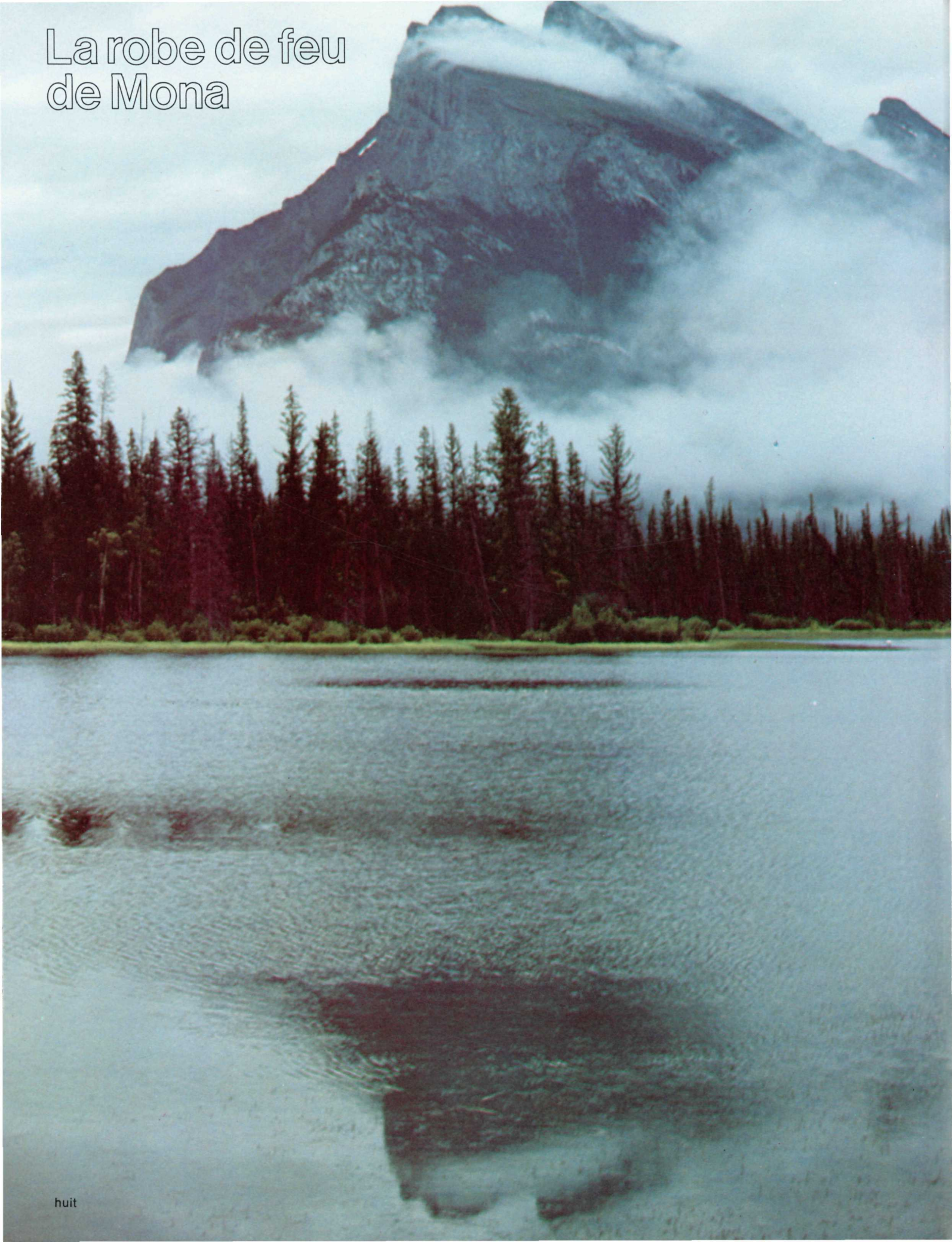
5 Plaine alluviale à l'embouchure de la rivière Slims

5 Delta Flats, Slims River

de la route de Haines, et de plus en plus de gens vont dans cette partie sud-ouest du parc qui est le plus facilement accessible. Dans la même zone, des pêcheurs tentent leur chance dans les eaux glacées des lacs Mush, Bates, Kathleen et Sockeye. D'anciens chemins miniers mènent les curieux jusque dans l'arrière-pays. Dans les larges vallées, la grande abondance d'animaux sauvages permet à tous les voyageurs d'apercevoir des spécimens des diverses espèces qui peuplent le Yukon. De plus, la grande variété des paysages du parc donne aux photographes qui s'intéressent à la nature l'occasion d'en capter des aspects.

Peu à peu l'histoire de Kluane se révèle à l'homme. Elle est murmurée à ceux qui s'y intéressent et prennent la peine de tendre l'oreille. Inévitablement, la technologie a laissé son empreinte sur le paysage, mais les cicatrices sont peu nombreuses et il n'y aura pas d'autre blessure. Dans l'angle ouest du Canada, le parc national de Kluane demeurera comme un joyau.

La robe de feu de Mona



Sid Marty, garde au parc national de Banff, a pris huit mois de congé sans solde pour écrire un livre sur le service des gardes de parcs nationaux tel que son expérience le lui a révélé à lui-même et à ses collègues.

L'extrait suivant de son livre Men for the Mountains *est publié en traduction française avec la permission de l'éditeur canadien* McClelland and Stewart Limited, *de Toronto.*

Anciennement, les gardes de parcs dans les montagnes étaient d'une espèce bien à part. La civilisation les avait poussés à trouver refuge dans les montagnes comme elle y avait déjà poussé le bison, le grizzli, le wapiti et le loup. Les montagnes étaient comme une dernière forteresse pour des hommes comme Bill Peyto, qui avait tué un grizzli d'une balle dans l'œil d'un seul coup de sa carabine de calibre 22, et pour des hommes comme Frank Wells et Frank Bryant qui s'étaient tapis dans la neige comme des loups toute une nuit afin de prendre des braconniers qu'ils avaient poursuivis vingt milles en raquettes avant de les attraper. Ils montaient jalousement la garde de leurs districts isolés et, s'ils voyaient plus d'une personne l'hiver au cours de leurs déplacements, ils se plaignaient de ce que trop de vauriens venaient troubler la paix de la nature.

Nécessairement, les femmes qui épousaient de tels hommes étaient aussi résolues et autonomes qu'eux. En plus de s'occuper de la tenue du ménage en plein bois, elles devaient être capables d'aider leur homme à charger les chevaux et à réparer une ligne de téléphone. Plus tard, lorsque les gens ont commencé à venir en plus grand nombre dans les parcs, la femme devait, en l'absence de son mari, vendre les permis de pêche, répondre aux questions des visiteurs, prendre le nom des alpinistes et établir des communications par téléphone et par radio avec la ville la plus proche en cas d'urgence. Elle était officiellement reconnue par la direction des parcs, mais n'était pas payée. De fait, le gouvernement obtenait deux employés pour le prix d'un. Un garde marié pouvait voyager de façon plus libre et plus efficace quand sa femme «s'occupait du comptoir» à la cabane d'administration du parc. Evidemment, cette femme devait être douée d'une patience infinie et, ce qui est encore plus important pour traiter avec le public, d'un bon sens de l'humour.

Nous nous sommes arrêtés pour saluer à Pocahontas l'un de nos voisins, une ancienne des montagnes qui avait surmonté tous les écueils de la vie de femme de garde sans trop d'efforts. Mona Matheson est considérée comme une fille extraordinaire par certains habitants de la région de Jasper. Elle habite une cabane près de la route Yellowhead, dans une clairière entourée de pins et de trembles d'où elle a une vue fantastique sur les montagnes qu'elle connaît depuis toujours. Bien qu'elles aient dominé son existence depuis plus de cinquante ans, les montagnes n'ont jamais dominé son esprit. Son mari, Charlie, n'est plus et elle vit seule dans leur cabane.

Mona nous rencontra à la porte et nous invita à prendre le thé avec elle. C'était pour nous la dernière occasion de lui parler pour quelques mois. C'est une femme mince et de taille moyenne, les cheveux gris et le nez mutin; elle se déplace avec une aisance et une légèreté qui démentent son âge.

Mona nous versa de grandes tasses de thé, la boisson qui délie les langues dans les montagnes.

Myrna, ma femme, était emballée par l'idée de notre départ pour la vallée Tonquin et Mona lui conseillait de ne pas écouter mes objections car elle avait déjà élevé un enfant dans le service de gardes de parcs. A cette époque-là, les hélicoptères n'existaient pas, il fallait plusieurs jours pour se rendre à un hôpital et une mère devait faire office à la fois d'infirmière et de médecin pour soigner ses enfants en cas d'urgence.

Je mentionnai Charlie et, immédiatement, son expression changea, ses yeux reflétèrent sa peine intérieure, mais ça ne dura qu'un instant.

«Charlie.» Elle répéta le nom doucement, avec une émotion dans la voix qui témoignait de l'immensité de sa perte. Toutefois, elle était prête à sa mort, car elle l'avait soigné pendant plusieurs années avant la fin.

Ils s'étaient rencontrés au lac Medecine dans le parc Jasper, où Mona et sa sœur Lisa travaillaient comme cuisinières dans un camp de touristes pour le compte de Fred Brewster, pourvoyeur de Jasper. Les gardes avaient l'habitude d'arrêter prendre un café pendant leurs rondes jusqu'au lac Maligne ou la rivière Rocky. Dans un coin de la tente, il y avait une pile de vieilles revues pour les touristes et certains hommes les feuilletaient, faisant semblant de lire, en attendant leur café. Mona observa que Charlie était le seul garde à tenir sa revue à l'endroit. Il semble que les autres s'en servaient pour se cacher alors qu'ils dévoraient des yeux les jeunes cuisinières.

«Nous n'aimions pas la façon dont ils nous regardaient», remarqua-t-elle, et nous avons ri avec elle.

Bientôt, Mona avait décidé que Charlie lui ferait un bon mari, bien qu'il fût de seize ans son aîné et semblât être un célibataire endurci. Il ne serait pas facile de le convertir, mais Mona était déterminée. Une fois, au lac Jacques, à quatre heures du matin, elle l'aidait à rattraper ses chevaux qui s'étaient sauvés. Elle avait dû marcher et courir neuf milles en minces espadrilles, avec seulement la petite sonnette de la cloche au cou de la jument principale pour la guider. Ses pieds en avait subi quelques engelures, mais Charlie, tout en compatissant avec elle, n'était pas tout à fait convaincu qu'il lui fallait prendre femme.

Pendant qu'il se décidait, Mona et sa sœur réussissaient à convaincre Fred Brewster de les engager comme guides à cheval. Elles avaient appris les rouages du métier en regardant faire les hommes dans le camp et en s'exerçant pendant leurs jours de congé. Après une rencontre avec le chef des gardes et le directeur du parc, qui étaient alarmés à l'idée que des femmes occuperaient un emploi qui avait toujours été du domaine des hommes, Mona et Agnes recevaient leurs permis et devenaient les premières femmes à être guides dans le parc Jasper.

«Je me demande pourquoi les femmes ne faisaient pas plus souvent de demande pour ces emplois», fit Myrna.

Mona réfléchit un instant. «Je ne le sais pas. Peut-être avaient-elles peur. Aujourd'hui c'est différent à ce qu'on me dit.»

«En un sens», dit Myrna avec un sourire, «mais en grande partie, rien n'a vraiment changé.»

«Voyez-vous, je n'ai jamais eu peur de quoi que ce soit. Je ne sais pas pourquoi, mais c'est ainsi. Mon emploi de guide était très difficile et très exigeant, mais pour moi, ça en valait la peine et j'étais fière de savoir que j'étais capable de faire le travail.»

Les sœurs étaient censées seulement servir de guides pour les touristes lors des expéditions à cheval dans les bois et Brewster devait leur fournir des hommes pour charger les chevaux et en prendre soin. Toutefois, ces hommes ne se sont jamais montrés. Mona n'a pas dit pourquoi, mais comme je connais un peu les cowboys, je me demande s'il n'y avait pas là un peu de complicité masculine. On voulait probablement savoir si les sœurs étaient capables de venir à bout de tout le travail impliqué par leur emploi et non simplement de se promener à cheval. C'était un travail d'homme, chacune devait s'occuper de charger, atteler et guider les chevaux pour deux groupes, soit un total de trente-cinq bêtes. Elles se levaient chaque matin avant quatre heures afin de rassembler, de nourrir, de seller et de soigner les chevaux. Elles devaient également emballer la nourriture et l'équipement des touristes, qui pouvait tout comprendre, à partir des pots de chambre jusqu'aux moteurs hors-bord. Elles se voyaient à l'occasion dans le camp au cours de l'été, le reste du temps, elles travaillaient seules, guidant les touristes et chargeant les chevaux chacune de son côté.

Mona, ancienne cuisinière, travaillait de longues heures dans son nouveau poste enviable de guide en chef, pendant que le nouveau cuisinier du camp s'assoyait sur un billot et l'observait avec intérêt. Un gros paquet dans les bras, la petite guide devait monter sur une souche pour atteindre le dos d'un gros cheval. Elle pouvait soulever toutes les boîtes à l'exception des moteurs hors-bord pour la pêche au lac Maligne. Les moteurs pesaient 200 livres, mais le cuisinier de Mona, un grand gaillard, les hissait sur le cheval pour elle sans difficulté.

«Du travail d'équipe», souligna Myrna, me jetant un regard significatif.

«C'est ça», répliqua Mona. «S'il pouvait les soulever, je pouvais les attacher, et s'ils étaient bien attachés, le cheval pouvait les transporter.»

J'observai Mona avec un respect nouveau. La clé du succès dans le maniement des chevaux a toujours résidé dans l'adresse du cavalier et non dans sa force. Par contre, étant de bonne taille et me rappelant un épisode assez difficile avec deux chevaux, j'étais un peu bouleversé d'entendre Mona décrire de façon modeste comment elle chargeait de dix à quinze chevaux à la fois.

Charlie aussi avait été impressionné et ils avaient fini par se marier.

Le talent de Mona pour les nœuds diamants a été utile à maintes reprises, mais c'est au cours de l'été sec et chaud de 1935 qu'il a été indispensable. Charlie et Mona s'étaient installés cet été-là au lac Maligne, à trente-deux milles au sud-est de Jasper.

«Nous nous étions rendus à l'étranglement du lac en bateau, un dimanche. Vers midi, Harry Phillips, du camp au nord, nous arrive à toute vitesse sur son bateau qu'il avait équipé de deux moteurs hors-bord. Ils nous apprend qu'un incendie s'est déclaré au tournant du fer à cheval.»

Le tournant du fer à cheval se trouve sur la rivière Maligne entre le lac Maligne et la rivière Athabasca, à environ quinze milles de l'étranglement, dix sur l'eau et cinq à cheval. Ils descendent le lac le plus vite possible. Charlie prend des outils et deux chevaux et disparaît à toute vitesse à cheval dans le sentier. En une heure, il mesure le périmètre du feu et se rend compte qu'il ne pourra le contenir seul. Il a avec lui son poste de champ et, par conséquent, il monte à un arbre pour le rattacher aux lignes téléphoniques et appeler Jasper.

Un chaos total règne dans le bâtiment de l'administration. Seize incendies se sont déclarés ce jour-là et tous les hommes sont occupés à les combattre. Le garde en chef conseille à Charlie de faire de son mieux et promet de lui envoyer une équipe dès le lendemain. Charlie combat le feu toute la journée et tard dans l'après-midi, à bout de forces, il appelle Mona pour lui demander de lui amener ses chevaux avec des tentes, son tipi, des couvertures et suffisamment de provisions pour nourrir vingt hommes pendant trois jours. Seul avec le feu qui se répand rapidement, Charlie est chanceux d'avoir pour femme une cavalière comme Mona, qui peut s'occuper de cette tâche sans son aide.

Les chevaux paissaient dans les collines Opal, un pré élevé situé au-dessus du lac Maligne dans l'ombre du pic Leah de 9 000 pieds de hauteur. Mona travailla le plus rapidement possible, mais il était déjà sept heures du soir avant que les animaux ne fussent dans le corral et qu'elle pût commencer à les seller. Rassembler l'équipement était assez long, car il était relativement difficile d'emballer le tissu lourd du tipi, les tentes volumineuses des équipes, les boîtes de conserve, les couvertures de laine et les outils pour combattre l'incendie. Le travail devait être bien fait. Il est dangereux d'avoir un chargement qui glisse dans le sentier, surtout dans le noir. Mona travailla dans la nuit, à la lueur d'une lanterne, ajoutant à la fin des seaux de graisse de 25 livres vides, qui serviraient de pots de cuisson pour la grande équipe.

Tard cette nuit-là, elle sortit la file de chevaux du corral, descendant le long de la rivière Maligne qui la guidait comme un tapis étoilé dans le noir. Elle lâcha la bride de la jument et elle penchait la tête afin d'éviter les branches basses dans le sentier. Peu avant l'aube, elle arrivait dans un petit pré et tout à coup, une bouffée de chaleur monta du sol. Un lac de feu s'étendait devant elle; il n'y avait pas de flammes, seulement des braises éparpillées sur le sol comme des étoiles tombées du ciel. Un bruit métallique se fit entendre et une ombre passa sur les charbons ardents, de petites langues de flammes s'élevant au passage.

«Un vrai enfer, n'est-ce pas?» lança Charlie, puis il ajouta: «Merci, Mona.»

Ils ont commencé à installer le camp à l'aube. L'équipe est arrivée par bateau de la tête du lac Medecine, tôt ce matin-là, et Charlie secoua la tête en les apercevant. Ce n'était que des gamins, le plus vieux n'ayant qu'environ dix-sept ans. Charlie demanda à Mona de rester pour faire la cuisine, car l'administration n'avait pas envoyé de cuisinier. Elle accepta.

«Nous n'avions pas de tente-cuisine, pas de poêle non plus. Comme table, nous nous servions d'un revêtement des bagages que nous étendions sur le sol. Je cuisais tout dans les seaux de vingt-cinq livres sur le feu découvert. Quel travail! Je devais m'occuper toute seule de nourrir trois équipes de pompiers trois fois par jour. Le feu a brûlé tout un mois. Il passa le dessus d'une montagne et versa dans un trou aveugle.»

Pendant qu'elle parlait, je croyais voir le camp, les garçons sales et épuisés étendus sur le sol, les pots noircis fumant au-dessus du feu et les taons et les maringouins formant un nuage tourmenteur. J'imaginais Mona sortant de la couverture dans le tipi avant l'aube afin d'allumer son feu pour le déjeuner et travaillant tard dans la soirée, la fumée des trente jours de travail lui picotant les yeux.

«Combien t'ont-ils payée pour ça, Mona?» lui ai-je demandé.

«Payée!» s'exclama-t-elle. «Ha! Quelle farce! Oh! les pompiers ont été payés, bien sûr. Charlie a reçu son salaire régulier, $130 par mois, je pense. Pas de temps supplémentaire. Ça n'avait pas encore été inventé. Il avait dû travailler vingt-quatre heures par jour contre cet incendie jusqu'à la fin.»

«Oui, mais toi?» demanda Myrna. «Ils ne t'ont rien donné?»

«Bien! ils ne savaient pas trop quoi faire de moi. J'étais la femme du garde, voyez-vous. J'imagine qu'ils ont pensé que ça paraîtrait mal de me mettre sur la feuille de paie. Les gens auraient pu jaser. Finalement, ils ont décidé que je devrais avoir quelque chose, ils m'ont remis un chèque de cinq dollars.»

«C'est terrible», fit Mona, stupéfaite. Je m'enfonçais dans mon siège et secouais la tête.

«C'est à peu près ce à quoi je m'attendais et, de toute façon, je le faisais pour Charlie et non pour le service. Charlie et moi, nous avons tout partagé, y compris les épreuves. Ce n'était pas un pique-nique pour lui non plus, parfois, mais ça nous rapprochait l'un de l'autre. Je ne regrette rien, même si parfois c'était l'enfer.»

Il n'y avait aucune trace d'amertume dans la voix de Mona pendant qu'elle nous racontait cette histoire, seulement une sorte d'amusement ironique au rappel de ses souvenirs.

«Je me souviens d'avoir acheté une robe avec les cinq dollars. Je l'appelais ma robe de feu. Elle était d'un beau bleu . . .»

La protection de notre patrimoine mondial

Le patrimoine culturel et naturel d'un pays compte parmi ses biens les plus importants et les plus précieux, biens qui sont en outre irremplaçables. Par conséquent, si une partie en est détruite ou considérablement endommagée, il en résulte une perte grave non seulement pour le pays intéressé, mais aussi pour l'humanité elle-même.

Reconnaissant que la question du patrimoine culturel et naturel mondial transcende les frontières nationales et qu'il faut protéger ce dernier à l'intention des générations futures, 38 pays, dont le Canada, ont ratifié la Convention pour la protection du patrimoine mondial.

L'objectif de la Convention n'est pas de faire obstacle, mais plutôt d'ajouter aux programmes nationaux de conservation du patrimoine. Il prévoit entre autres:

- la formation d'un Comité du patrimoine mondial;
- l'établissement d'une *Liste du patrimoine mondial* regroupant les lieux jugés d'une valeur universelle exceptionnelle de par leurs caractéristiques culturelles et naturelles selon les critères qui seront définis par le *Comité du patrimoine mondial;*
- l'établissement d'une *Liste du patrimoine mondial en péril;*
- la création d'un *Fonds du patrimoine mondial* destiné à venir en aide de diverses façons aux pays signataires de la Convention;
- l'apport, sur demande, d'une aide technique aux pays membres, qui pourra être fournie au besoin par l'entremise de centres régionaux de formation créés à l'intention du personnel professionnel;
- la promotion à l'échelle mondiale de l'importance de la conservation du patrimoine.

La convention définit ainsi le patrimoine culturel et naturel:

- **Le patrimoine culturel**

On considère que le patrimoine culturel comprend:

les monuments: œuvres architecturales, de sculpture ou de peinture monumentales, éléments ou structures de caractère archéologique, inscriptions, grottes et groupes d'éléments, qui ont une valeur universelle exceptionnelle du point de vue de l'histoire, de l'art ou de la science;

les ensembles: groupes de constructions isolées ou réunies, qui, en raison de leur architecture, de leur unité, ou de leur intégration dans le paysage, ont une valeur universelle exceptionnelle du point de vue de l'histoire, de l'art ou de la science;

1 L'Anse aux Meadows à Terre-Neuve, emplacement d'une colonie viking où se poursuivent des travaux archéologiques
2 Le rocher Pulpit veille à l'entrée de la rivière Nahanni-Sud dans le parc national Nahanni

1 L'Anse aux Meadows National Historic Park, Newfoundland
2 Pulpit Rock stands silent vigil at the foot of the Gate, South Nahanni River, N.W.T.

1

2

les sites: œuvres de l'homme ou œuvres conjuguées de l'homme et de la nature, ainsi que les zones y compris les sites archéologiques qui ont une valeur universelle exceptionnelle du point de vue historique, esthétique, ethnologique ou anthropologique.

• **Le patrimoine naturel**

Sont considérés comme faisant partie du patrimoine naturel:
les monuments naturels constitués par des formations physiques et biologiques ou par des groupes de telles formations qui ont une valeur universelle exceptionnelle du point de vue esthétique ou scientifique;
les formations géologiques et physiologiques et les zones strictement délimitées constituant l'habitat d'espèces animales et végétales menacées, qui ont une valeur universelle exceptionnelle du point de vue de la science ou de la conservation;
les sites naturels ou les zones naturelles strictement délimitées qui ont une valeur universelle exceptionnelle du point de vue de la science, de la conservation ou de la beauté naturelle.

Le Comité du patrimoine mondial souhaite que la Liste du patrimoine mondial soit assez courte (quelques centaines d'endroits au lieu de quelques milliers) et comprenne des biens culturels ou naturels ayant, sans l'ombre d'un doute, une valeur exceptionnelle selon ses critères.

Tous les biens ou sites inscrits sur la Liste du patrimoine mondial seront identifiés par une plaque qui portera l'emblème du patrimoine (emblème dont la conception sera confiée à l'Unesco), le nom du bien ou site et une déclaration expliquant ce qui lui vaut d'être inscrit sur la Liste.

Le Comité du patrimoine mondial, formé de 15 pays membres, dont le Canada, a tenu sa deuxième réunion à Washington en septembre 1978 pour décider des premières nominations de la Liste du patrimoine mondial. Le Canada a proposé la nomination de deux sites, l'un culturel, l'autre naturel:

1. l'Anse aux Meadows, Terre-Neuve: emplacement de la plus ancienne colonie européenne connue au Nouveau-Monde; on y trouve les seules ruines authentifiées d'une colonie viking en Amérique du Nord;

2. le parc national Nahanni, Territoires du Nord-Ouest: ensemble unique de sources chaudes, de chutes élevées, de grands canyons et de grottes exceptionnelles dans une région sauvage intègre.

Que signifie tout ce qui précède pour le Canada? D'abord, il est peu probable que nous ayons plusieurs biens sur la Liste. Parmi les biens qui y seront acceptés, la plupart seront probablement des biens naturels. La difficulté dans la nomination de biens culturels canadiens résidera probablement toujours dans la justification de leur désignation comme biens d'une valeur exceptionnelle (et non simplement d'une importance nationale).

Tous les biens désignés par le Canada sont déjà gardés selon les plus hauts critères internationaux, de sorte que leur nomination n'entraînera pas d'obligations supplémentaires sauf celle de remettre à l'Unesco un rapport annuel sur leur gestion. Comme le Canada est un pays avancé dans le domaine de la conservation culturelle et naturelle, on lui demandera probablement d'apporter son aide technique et ses conseils pratiques aux pays en voie de développement.

Le fait qu'un bien soit sur la Liste du patrimoine mondial attirera nécessairement vers lui un plus grand nombre de touristes, en provenance du pays même et de l'étranger. Si le bien est fragile à cause de considérations écologiques ou autres, il faudra assurer que les valeurs qui l'ont amené à faire partie de la Liste ne soient pas trop grandement détériorées.

Grâce à la collaboration de Parcs Canada comme principal organisme fédéral impliqué, le Canada a joué un rôle majeur dans la formation de la convention et lors de la récente première réunion à Paris. Nous continuerons à apporter un appui vigoureux au travail. Il ne saurait y avoir de cause plus stimulante que la protection pour les générations futures des biens qui, partout au monde, ont une valeur culturelle ou naturelle exceptionnelle et, à ce titre, font partie du patrimoine mondial.

Traduction d'un texte de Peter H. Bennett, coordonnateur, Liaison et Consultation, Parcs Canada, délégué du Canada au Comité du patrimoine mondial de l'Unesco.

Un regard sur l'histoire

par Madeleine Doyon

Les lecteurs d'un nouveau guide de Parcs Canada sur les parcs et lieux historiques du pays auront le plaisir d'y voir les reproductions d'une vingtaine de dessins à la plume. C'est un artiste assez bien connu au Canada anglais, M. C. William Kettlewell, qui est l'auteur de ces encres.

Le guide, qui est publié dans les deux langues et porte en français le titre «Historique», donne un aperçu sur chacun des 56 lieux historiques du réseau. Les dessins viennent animer la présentation de la brochure qui est gratuite, compte 48 pages et amène à fraterniser des lieux aussi différents que l'Anse aux Meadows, à Terre-Neuve, où se sont établis jadis les Vikings, Grand-Pré en Nouvelle-Ecosse, qui rappelle la déportation des Acadiens, et le fort Rodd Hill, ancien poste de défense côtière en Colombie-Britannique.

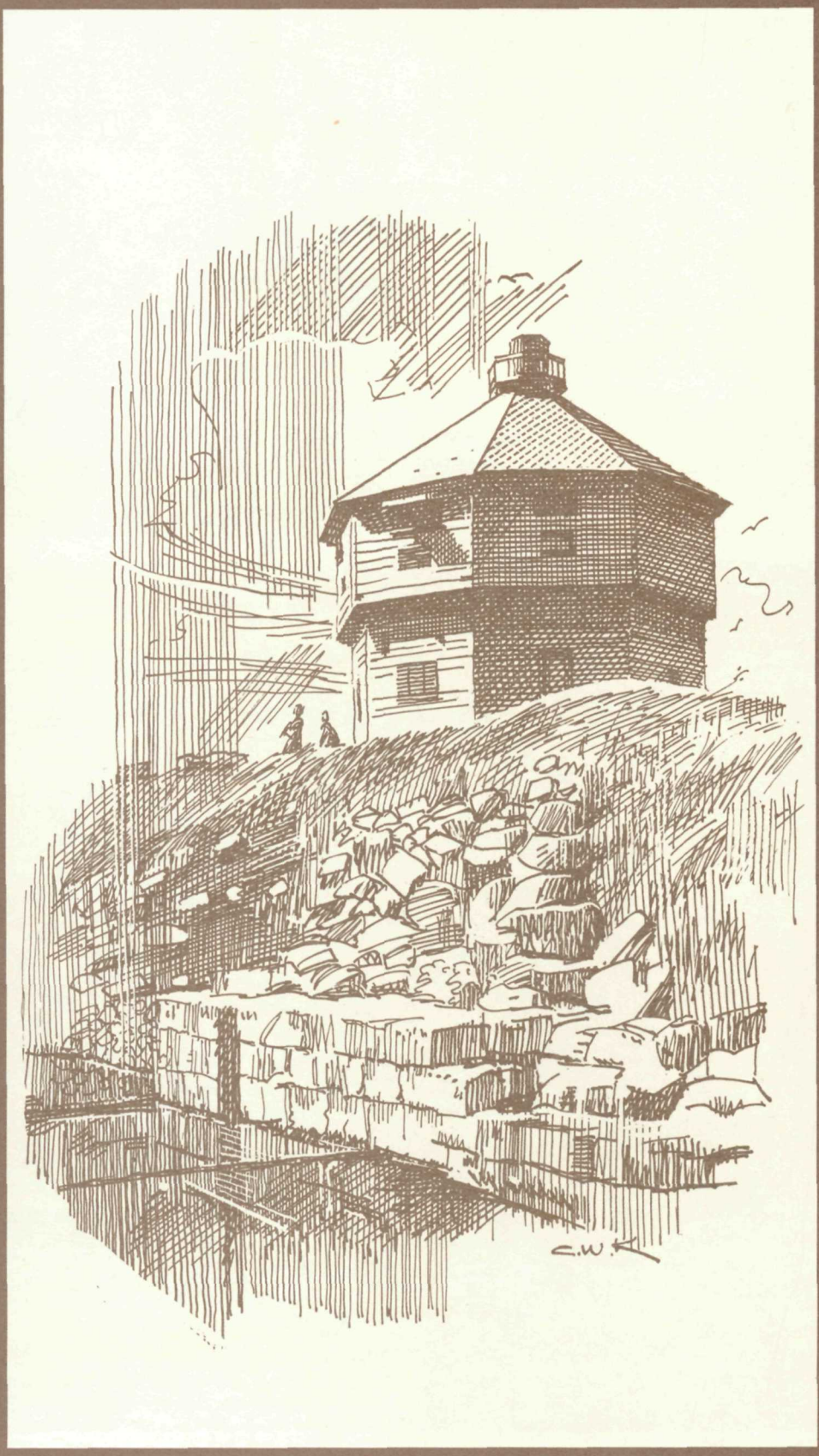
Leur auteur s'est fait connaître surtout en Ontario pour ses qualités de dessinateur et son intérêt pour l'histoire. Il a illustré pour le gouvernement de cette province plusieurs publications dont le livre du centenaire sur les lieux historiques. Il vient d'être nommé membre du comité consultatif de l'*Ontario Heritage Foundation*.

M. Kettlewell, qui vit maintenant à Toronto, s'est fait connaître aussi pour son amour des chevaux qu'il a peints abondamment. En 1955, il a sculpté une statue équestre pour une piste de course de chevaux, la *Woodbine Raceway*, qui se trouve dans la capitale ontarienne.

Des 22 dessins qui illustrent le guide historique, quelques-uns seulement ont été exécutés d'après nature. Le pays est grand et c'est grâce à des photos surtout que M. Kettlewell a pu reproduire les lieux où revit l'histoire.

On peut se procurer une brochure en adressant sa demande à Guide historique, Parcs Canada, Ottawa K1A 0H4 ou à Parcs Canada, C.P. 10275, Ste-Foy, Québec G1V 4H5.

1



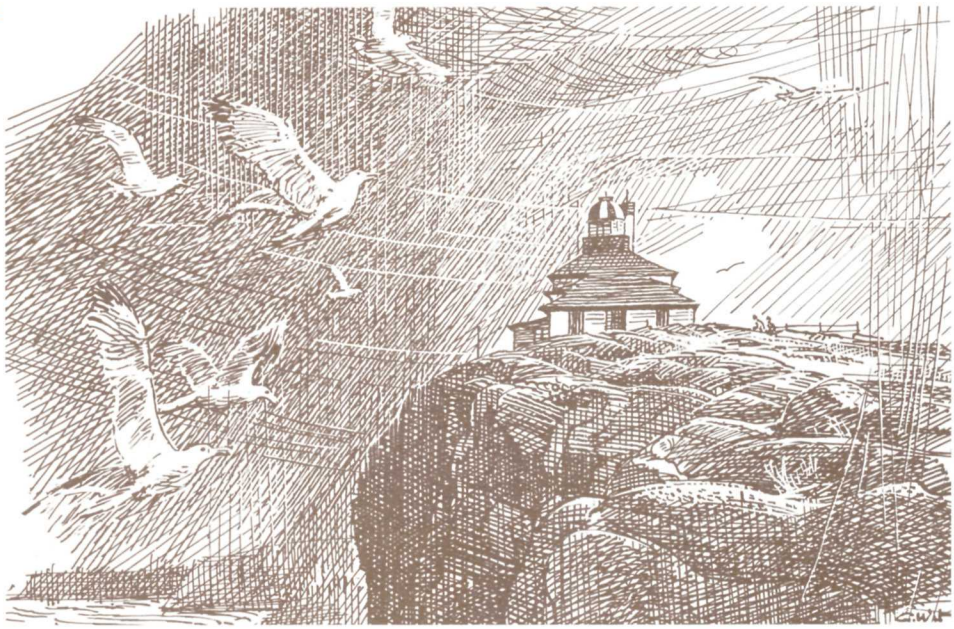
1 Quand les canaux et barrages modernes n'existaient pas, les rapides opposaient un obstacle au transport des marchandises sur le Saint-Laurent. Le premier canal creusé le long du fleuve a été construit au confluent de la rivière Delisle et du Saint-Laurent, en 1779–1780, pour contourner un rapide. Le parc historique national de Coteau-du-Lac au Québec comprend les vestiges de ce canal et un poste militaire britannique qui remonte à la guerre de 1812.

2 Le parc historique du phare du Cap Spear se trouve près de Saint-Jean, à Terre-Neuve. S'ils n'avaient eu que les étoiles pour se guider en venant se mettre à l'abri dans le port de Saint-Jean, les marins du 19e siècle se seraient souvent perdus dans le brouillard. Les signaux du phare les aidaient.

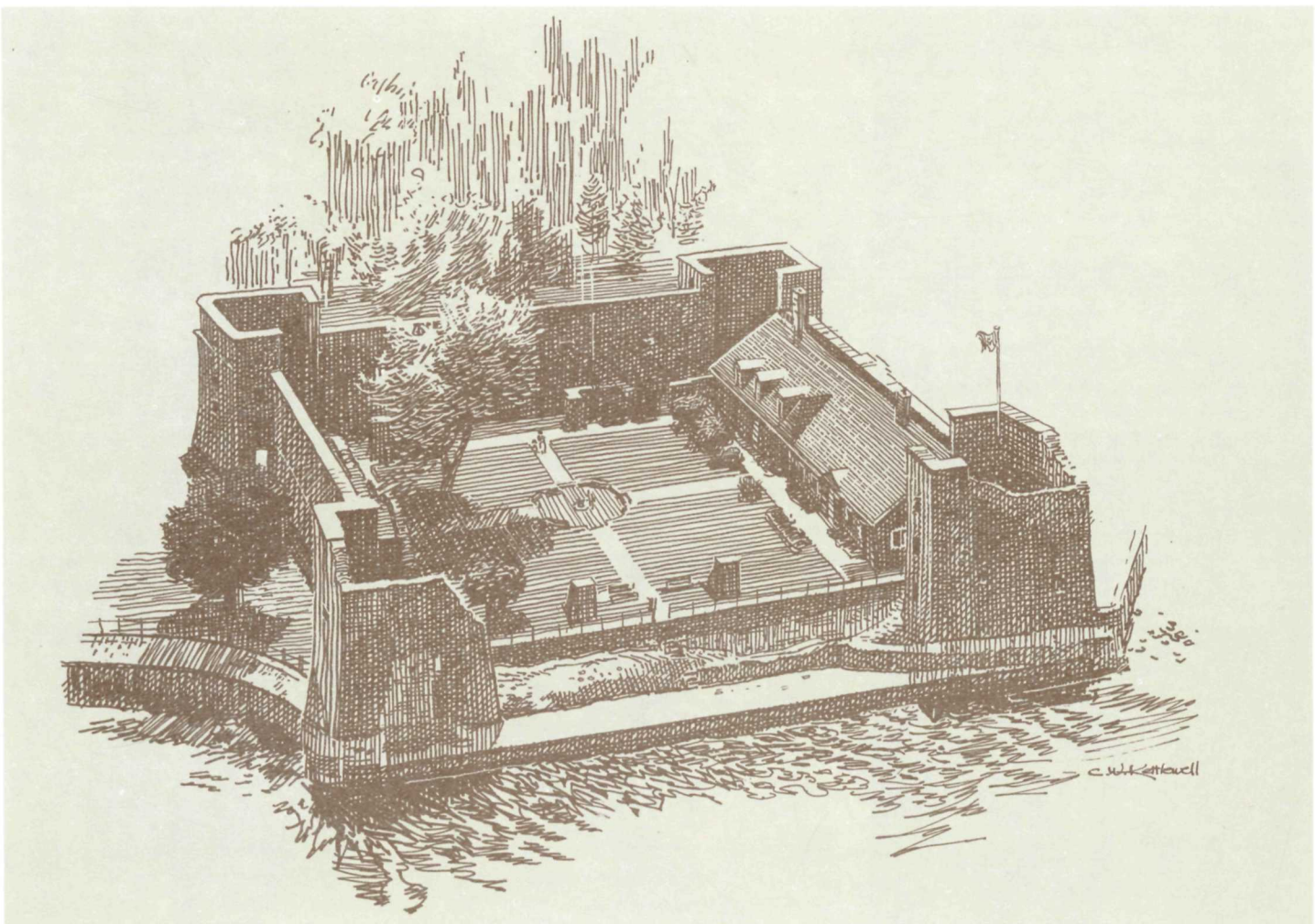
3 Le parc historique national du fort Chambly se trouve sur la rivière Richelieu au Québec. En 1665, quatre régiments français, sous le commandement du jeune capitaine Jacques de Chambly, remontaient la rivière et construisaient un fort en bois près des rapides, fort que le feu devait détruire en 1702. La construction actuelle en pierre remonte au début du 18e siècle.

4 Tourelle du bureau de poste et façade du théâtre Palace Grand de Dawson, ville née de la ruée vers l'or et où l'on garde le souvenir de cette épopée. Le bureau de poste et le théâtre sont deux des édifices qui ont été restaurés et ils font partie des lieux historiques du Yukon.

2



3



1 Coteau-du-lac National Historic Park, Quebec, contains remains of a British military post that dates from the War of 1812 and a canal that was dug by the French 12 years earlier.

2 Perched at the easternmost point of North America, Cape Spear Lighthouse, Newfoundland, is one of the oldest surviving lighthouses in Canada. It was in operation from 1896 until 1955.

3 Fort Chambly National Historic Park, Quebec. Inside are the remains of storerooms and living quarters. Displays and audio-visual presentations describe the fort's historic past.

4 The Post Office and Palace Grand Theatre, Dawson City, Yukon Territory recall the Gold Rush of 1896 one of the most colourful chapters in Canadian history.

Page centrale : Les écluses de Jones Falls sur le canal Rideau en Ontario.

4